



Bitte beachten Sie vor der Verwendung Ihrer Helder Evo Blockflöte unbedingt folgende Hinweise!



Before using your Helder Evo recorder, it is essential to comply with the following instructions!



Achtung:

Verdrehen Sie am Kopfstück des Instruments niemals das obere Kunststoffteil der Sound-Unit gegen den Holzkörper, ohne vorher mithilfe des Schraubendrehers die Pianoklappe abzunehmen.

Der keilförmige Verschlusszapfen der Pianoklappe ist aus klangtechnischen Gründen im Register-Loch versenkt.

Halten Sie das Instrument fürs Zusammenstecken und Auseinandernehmen nur an den freien Holzflächen, nicht aber an der Sound-Unit. Berühren Sie dabei nie die Klappenmechanik.

Attention:

At the instrument's head joint, never twist the upper plastic section of the Sound-Unit against the wooden part, without first removing the piano key by using the screwdriver. The wedged closure plug of the piano key is recessed in the register hole for sound-technical reasons.

For assembling or dismantling the instrument, please hold all parts at their free wooden surface, but never at the Sound-Unit.

Also never touch the keywork during this process.



Poliertuch

zur Pflege der Klappenmechanik

Polishing cloth

for maintaining the key mechanism

Das **Poliertuch** dient zur Pflege, zur Vorbeugung gegen Patina sowie zum Entfernen von Schmutzrückständen an versilberten Metallteilen. Putzen Sie **sanft und nicht mit zu viel Druck**, um die Klappenmechanik nicht zu verbiegen.

The **polishing cloth** is used for the maintenance, for patina prevention, and to remove dirt from silver-plated metal parts. Clean **gently, not using too much pressure**, so as not to bend the keywork.